

March 25, 1986
**Memorandum of Conversation between Fidel Castro
and Oliver Tambo**

Citation:

"Memorandum of Conversation between Fidel Castro and Oliver Tambo", March 25, 1986, Wilson Center Digital Archive, Consejo de Estado (Cuban Council of State). Obtained and contributed to CWIHP by Piero Gleijeses and included in CWIHP e-Dossier No. 44. <https://digitalarchive.umd.edu/document/118080>

Summary:

Oliver Tambo was the president of the ANC.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Spanish

Contents:

Original Scan

Consejo de Estado

Mar 25, 1986

01

DESCLASIFICADO

Conversación del Comandante en Jefe Fidel Castro Ruz, Primer Secretario del Comité Central del Partido Comunista de Cuba y Presidente de los Consejos de Estado y de Ministros, con Oliver Tambo, Presidente del ANC, efectuada en el Palacio de la Revolución, el 25 de marzo de 1986, "Año del XXX aniversario del desembarco del Granma".

(Versiones Taquigráficas - Consejo de Estado)

Cmdte.- ¿Cómo fue la visita a la Isla?

Jorge Risquet.- Muy buena.

Cmdte.- ¿Dónde estuvieron?

Jorge Risquet.- Estuvimos en el presidio y en la escuela; no hubo tiempo para más, porque en la escuela estuvo bastante tiempo. Desde que vio a los muchachos parados a lo largo de la carretera, quiso caminar a lo largo de la carretera, como dos kilómetros entre filas de mozambicanos y nicaragüenses.

Cmdte.- ¿En el aeropuerto?

Jorge Risquet.- Bajándonos del aeropuerto.

Después, por ejemplo, usted sabe que los estudiantes están cantando "Nosotros somos el mundo", esta canción que hicieron los americanos, y la cantan igual que ellos, cada uno canta un pedazo, y se

DESCLASIFICADO

2

ganaron el "Girasol de Opina" como premio. La cantan precioso, es un coro de 48 voces.

Cmdte.- ¿Cómo la cantan?

Jorge Risquet.- Igual que la cantan los americanos, uno canta un pedazo, otro canta otro pedazo y después es el coro; uno va al micrófono, otro va al micrófono.

Cmdte.- ¿Y qué tal?

Jorge Risquet.- Magnífico. Tenían la música grabada, ¿no?

Cmdte.- ¿Dónde cantaron eso?

Jorge Risquet.- Allí mismo en la escuela, no abajo, abajo hicieron lo de Cassinga y oso, en uno de los resquicios esos. Bueno, yo decía: Vamos a terminar ya, y él me decía: "No, quiero oírla hasta el final." De verdad que esa canción es muy bonita, y ellos tienen unas voces preciosas. Era la canción famosa esa de "Nosotros somos el mundo."

Cmdte.- ¿Dónde almorzaron, en el chalet?

Jorge Risquet.- No, porque era echar para atrás; en la cabañita esa que han hecho cerca del aeropuerto, y así no nos atrasábamos, porque habíamos perdido media hora, por lo menos.

Cmdte.- ¿Quiénes fueron, los cuatro?

DESCLASIFICADO

3

Jorge Risquet.- Fueron ellos, Patricia y Melba.

También estuvimos en el presidio.

Oliver Tambo.- La acogida fue muy cálida realmente, de parte de los muchachos, y de campamentos de diferentes países.

Cmdte.- Sí, parece un rincón de África.

Jorge Risquet.- Y del mundo.

35 **Cmdte.-** Ya hay mayoría de africanos allí, hay más que cubanos; el número de alumnos africanos es mayor que el número de alumnos cubanos.

Jorge Risquet.- Hay diferentes escuelas de extranjeros, porque hay alumnos nicaragüenses y yemenitas. Son 30 escuelas de extranjeros y 25 de cubanos, y cuatro politécnicos ya un poco mixto.

Cmdte.- Y aumenta.

Jorge Risquet.- Cuando lleguen los de Burkina y los de Harare ya...

Cmdte.- ¿Cuándo llegan los de Burkina?

Jorge Risquet.- Todavía. Vamos a mandar un hombre allá para seleccionar. En septiembre llega un grupo. Llegaron 300 sudafricanos.

Oliver Tambo.- Quisiera que también nuestros estudiantes vinieran.

DESCLASIFICADO

4

Cmdte.- Sí, siempre he dicho eso, que es penoso que no haya ninguna escuela de esa gente; porque tenemos una escuela de los saharauitas y tenemos una escuela de Namibia, que son movimientos de liberación. Sin embargo, siendo Sudáfrica un país mucho mayor... Me imagino que el problema esté en las dificultades para el traslado de esos alumnos.

_____.- Ellos tienen una escuela grande en el Valle de Morogoro.

Cmdte.- ¿Hay muchos estudiantes allá? ¿De qué edad son esos alumnos?

_____.- Tienen desde primaria hasta secundaria.

Cmdte.- ¿Como cuántos alumnos?

Oliver Tambo.- Deben ser 1 000 entre los diferentes niveles.

Pero estos brillan, resplandecen estos muchachos.

Cmdte.- Son muy saludables, y nosotros les damos una alimentación mejor que al estudiante cubano.

Oliver Tambo.- ¿Sí?

DESCLASIFICADO

5

Cmdte.- Sí, porque los estudiantes cubanos son muchos, cientos de miles, los que están en ese sistema escolar; tenemos aproximadamente 600 escuelas, por lo menos, unos 300 000 estudiantes cubanos.

Oliver Tambo.- Me pregunto cómo se le ocurrió la idea de convertir esa isla en la Isla de la Juventud, porque realmente es un lugar único.

Cmdte.- Sí, se llamaba Isla de la Juventud antes de esto ya, no recuerdo exactamente en qué año surgió la idea de las escuelas.

Jorge Risquet.- Fue en mayo de 1977.

Cmdte.- Empezamos por Angola, para poner algunas escuelas de Angola, después una de Mozambique, después de Etiopía, y así hay 30 escuelas ya que estudian extranjeros. Ya es la Isla de la Juventud. Claro, esas escuelas han ido aumentando el número. Pero cuando teníamos unas 45 escuelas eran de cubanos; venían de las provincias orientales, de las provincias —pudiéramos llamar— más atrasadas. Después, cuando empezó este programa con los estudiantes extranjeros, construimos otras escuelas para estos estudiantes, fuimos liberando escuelas aquí.

Es mejor en la Isla, se presta mejor, tiene un buen clima, se les puede dar una mejor atención a los estudiantes. Por otro lado, se lleva un mejor control de cualquier epidemia o enfermedad. Porque en África hay

DESCLASIFICADO

6

enfermedades que no existen aquí, y nunca quisimos devolver a un muchacho porque estuviera enfermo, lo que hicimos fue curarlo, y hemos curado todas las enfermedades aquí en Cuba. Siempre se les hace examen médico antes de venir, pero nunca se devolvió ningún estudiante por problemas de salud. Entonces, ahí se controla mejor, porque se estudia si hay vectores, si no hay vectores. Tenemos muchos más estudiantes africanos en todo el país, pero no es una cosa masiva, como en la Isla.

Tenemos también un Instituto de Medicina Tropical, para ayudar a controlar las enfermedades, que no se propaguen. Ha funcionado perfectamente este instituto.

Nunca, nunca, ha ocurrido un problema. Cada país tiene su escuela —algunos tienen varias escuelas—, conservan las costumbres, las tradiciones. La atención política se la dan los representantes de esos países. Algunos profesores de esos países enseñan la historia, nosotros enseñamos las otras asignaturas.

Ahora van a venir 1 000 de Zimbabwe a estudiar para profesores; van a estudiar un nivel superior, allí mismo, en la Isla de la Juventud. Esos ya los traen mayores, bachilleres, y van a estudiar para profesores de nivel

DESCLASIFICADO

7

medio. Empiezan a llegar ya. Allá en Zimbabwe hay 25 profesores que les están enseñando español, para ganar tiempo. Les hablé de una escuela de maestros, pero ellos después propusieron una escuela de profesores, que es donde tienen más déficit. Porque ellos ya han impulsado mucho la educación primaria y ahora quieren impulsar la educación secundaria.

Nosotros tenemos establecido en el país un régimen de estudio y trabajo para los de nivel medio, ya los de nivel superior se pasan el tiempo estudiando. Pero nosotros vamos a llevar el trabajo, incluso, a la enseñanza primaria; dondequiera que hay una escuela en el campo y dondequiera que sea posible, les asignamos una cantidad de tierra para que la trabajen con las manos, para no crear una sociedad de intelectuales. Y ese sistema nos ha dado resultados, son mejores y la vida es menos dura para ellos, porque estar encerrado mañana y tarde... Yo estudié en una escuela así y era muy dura, llega un momento en que uno no quiere saber nada de los libros. Son unas 15 horas a la semana, algunos tipos de trabajo que pueden hacer ellos.

El objetivo de ese sistema es pedagógico. Eso lo había planteado ya Martí en el siglo pasado y Marx lo había planteado también. Pero en el

DESCLASIFICADO

8

primer país que se lleva a la práctica ese sistema es en este. Nosotros hicimos en Tanzania tres escuelas como esa: las hicimos para que ellos fueran llevando el sistema este, porque es muy bueno.

Oliver Tambo.- He visto una de ellas.

Cmdte.- ¿Cómo está la situación, cuál es su apreciación?

Oliver Tambo.- ¿De cuánto tiempo disponemos?

Cmdte.- Del que quiera.

Oliver Tambo.- La situación tiene muchas aristas positivas, en especial durante los dos últimos años, aproximadamente, cuando la situación comenzó a cambiar a favor nuestro.

Nosotros habíamos elaborado una estrategia que, desde luego, incluía la lucha armada: pero esa estrategia, si bien hacía hincapié en la importancia de la lucha armada, al reconocer que teníamos el problema de no contar con una verdadera base revolucionaria para que ayudara a la lucha armada dentro del país propiamente, al reconocer esto, repito, fue que pusimos una importancia igual en la organización y movilización de las masas dentro del país, lo cual —esta base interna que tratábamos de crear— debía ayudarnos en lo que estábamos haciendo en el plano externo.

DESCLASIFICADO

9

Desde luego, nuestro pueblo ya había sido movilizadado por la propia brutalidad de la represión desatada, pero era preciso que esas masas asumieran una posición de ofensiva y que se opusieran, que se resistieran al sistema del apartheid. Esas masas han atravesado todo un período de represión durante el cual solamente podían pelear con las manos vacías.

Durante casi 100 años, nuestras masas se habían visto desarmadas: primero por el colonialismo británico y posteriormente por los que se hicieron cargo del dominio del país después de que Gran Bretaña lo dejó. El resultado fue que en cierta forma nos vimos obligados a lanzar una lucha no violenta, sencillamente, por la realidad de que no disponíamos de ningún legado de ciencia militar y no sabíamos cómo utilizar las armas, incluso, si las hubiéramos tenido: ni siquiera se nos permitía llevar cuchillos, porque se consideraban armas blancas, ofensivas.

Esa fue la posición en los momentos en que decidimos abrazar la lucha armada como parte de nuestra estrategia, por lo cual, lo primero fue sacar a nuestros cuadros para entrenarlos fuera de Sudáfrica y después enviarlos adentro del país como cuadros ya preparados, ya que las condiciones de nuestro país no permitían el entrenamiento de estos cuadros dentro del territorio nacional.

DESCLASIFICADO

10

Tamb.

Fuimos capaces de entrenar a gran número de cuadros, pero el problema de la falta de bases fuera del país nos imposibilitó la tarea de enviarlos de nuevo adentro del país, de manera que la tendencia fue a que se produjese una acumulación de estos cuadros fuera de Sudáfrica en espera del momento de entrar. Esto era entretanto se producía el proceso de reinfiltración de estos cuadros en pequeñas unidades, a veces nada más que en grupos de uno o dos.

Todo eso no nos permitía crear la base armada en nuestra ofensiva, al menos de una manera suficiente como para elevar el nivel de lucha dentro del país. Sin embargo, utilizamos la capacidad limitada de que disponíamos para las acciones armadas, con el fin de estimular a la gente para que contraatacaran, para movilizar a esas masas mediante nuestras acciones armadas, a la vez que apoyábamos las acciones políticas de esas masas con nuestras acciones armadas. Ese fue un intento de crear un apoyo bien movilizado y político para nuestra lucha armada, ese fue el objetivo.

Pienso que tuvimos éxito en esa estrategia: personas que se habían sentido intimidadas por la violencia del sistema del apartheid, se sintieron inspiradas por el heroísmo de los cuadros que habían penetrado de nuevo

DESCLASIFICADO

16

una cifra inferior a la que se supone que haya, tratando de ocultar la idea de que los africanos constituyen la mayoría; pero nosotros pensamos que la población africana debe estar en alrededor de los 25 millones.

Cmdte.- ¿Veinticinco millones solos, excluyendo indios y mestizos?

Oliver Tambo.- Exactamente.

Cmdte.- ¿Y qué estadística dan los racistas?

Oliver Tambo.- Ellos hablan de 23 millones.

Cmdte.- Bueno, no son muchos millones los que quitan, son dos nada más (Risas).

Oliver Tambo.- Algunas veces también dicen que 19; a veces hablan de 19, otras veces hablan de 20 millones. En realidad; no dicen la verdad.

La otra consecuencia de esta cuestión de conceder el voto, fue que los mestizos y los indios se convertían, en virtud de esta ley, en personas susceptibles a ser reclutadas, según las leyes sudafricanas; esto significa que podían ser utilizados contra Angola y Namibia, contra el ANC. Es decir, podían ser obligados porque ya, al aprobarse esta ley, quedaban sujetos al reclutamiento.

DESCLASIFICADO

17

Esta acción del régimen lo que hizo fue precipitar una lucha muy decidida de los oprimidos, incluyendo a los mestizos y a los indios, que rechazaron este voto que se les ofrecía, hasta el punto en que 80% ó 90% de estas poblaciones rechazaron esa proposición.

Cmdte.- ¿El 80% ó el 90% no votaron?

Oliver Tambo.- Exactamente, no votaron.

Cmdte.- ¿Y ellos lograron constituir su parlamento?

Oliver Tambo.- Sí, con el 20%.

Cmdte.- ¿Cuántos parlamentarios son indios y cuántos son mestizos?

Oliver Tambo.- La proporción en que ellos pensaban dividir era de 5,3 y 1 para blancos, mestizos e indios, respectivamente.

Cmdte.- ¿Y el parlamento de ellos cuántos tiene?

Oliver Tambo.- Pienso que 168.

Después elevaron la cifra a cinco. Pero, incluso, aunque se reunieran las tres cámaras del supuesto Parlamento, siempre quedaban en mayoría.

DESCLASIFICADO

18

Cmdte.- Serían unos 100 mestizos y unos 33 indios, aunque los reunieran siguen siendo minoría: pero, además, estaban separados, no tenían ninguna prerrogativa.

¿Y qué atribuciones le dieron a esta Cámara?

Oliver Tambo.- Lo que se les llama: los asuntos que les conciernen a ellos, es decir: educación, vivienda, que era lo que ellos llaman el acápite de asuntos generales, y otro acápite que se llama asuntos propios. Asuntos generales incluye: defensa, financiamiento, asuntos exteriores, ese tipo de problemas, y esas son cuestiones en que esas dos cámaras no están supuestas a tener competencia sobre ellas, sino que el punto que les concierne a esas dos cámaras es asuntos propios; administración de sus escuelas, sus localidades, distribución del sistema de salud en las localidades donde viven esas etnias; o sea, especialmente una especie de sistema de gobierno local.

Cmdte.- ¿Y los presupuestos tienen que darlos los blancos?

Oliver Tambo.- Desde luego, eso cae dentro de asuntos generales.

Cmdte.- Sí, esa es una mentira demagógica, pero que podría producir alguna confusión entre estos grupos y, en general, reaccionaron la inmensa mayoría contra esto.

DESCLASIFICADO

19

¿Quiénes reaccionaron con más energía, los mestizos o los indios?

Oliver Tambo.- Los indios.

Cmdte.- Quiere decir esto que la comunidad india se porta muy bien.

Oliver Tambo.- Sí. Los indios tienen problemas muy grandes. Ellos nada más que pueden vivir en la provincia de Natal y en algunas partes de Johannesburgo, y no podían pasar a lo que le llaman la parte del estado libre; de manera que cuando surgió esta idea de que ellos fueran al Parlamento, ellos se dieron cuenta de que eso no iba a resolver ninguno de sus problemas, y se dieron cuenta de que lo que tenían era que volcar su peso en el movimiento de liberación de los africanos, porque es realmente donde tienen ellos posibilidad real de resolver sus problemas.

Cmdte.- ¿Quiénes son los mestizos, cómo se sabe si alguien no es mestizo ahí? ¿Hay algún papel que diga que alguien es mestizo?

Oliver Tambo.- Sí, allá en nuestro país todo el mundo está clasificado.

Cmdte.- ¿Es un papel?

Jorge Risquet.- Hay una cantidad de niños presos desde chiquitos porque no se sabe de qué raza son, y están presos desde que nacieron.

DESCLASIFICADO

20

Cmdte.- ¿Hay algún libro donde se expliquen todos estos problemas con claridad, todas las cosas del apartheid?

Oliver Tambo.- Hay muchos.

Jorge Risquet.- El dice que en Londres se puede adquirir una gran cantidad de documentación, incluso libros hasta reaccionarios, pero que tengamos una bibliografía completa.

Cmdte.- Nos haría falta un libro que explicara en detalle todas estas barbaridades. Porque la gente conoce el apartheid y repugnan el apartheid, lo combaten, porque lo comparan con todas esas cosas del fascismo; es decir, hay una conciencia fuerte, pero no hay una información pormenorizada de todos los horrores del apartheid. Por eso mismo le hago todas estas preguntas, cómo clasifican a la gente.

Oliver Tambo.- Es un esfuerzo enorme, créame.

Hay una ley especial según la cual todo el mundo pertenece a una raza o a un grupo étnico, y, desde luego, las personas viven de acuerdo con la raza a que pertenecen, con las etnias a que pertenecen; hay leyes, incluso, que separan los barrios donde deben vivir las personas de cada una de esas etnias.

DESCLASIFICADO

21

Cmdte.- ¿En qué época surgió el régimen concreto del apartheid, aparte del colonialismo; cuándo surge, cuándo se estatuye ese régimen, en qué año?

Oliver Tambo.- En 1948. Hasta ese momento había discriminación racial, colonialismo; pero el sistema del apartheid, propiamente dicho, surge en 1948. Desde luego, el apartheid se construye, precisamente, sobre las bases del racismo que ya habían sido creadas por el colonialismo británico.

Cuando los británicos se retiraron, dejaron una constitución en el país, constitución que tenía cláusulas discriminatorias, y eso se convirtió en la simiente, pudiéramos decir, del apartheid.

Cmdte.- ¿Cuándo se retiraron los británicos?

Oliver Tambo.- Ellos entregaron el poder a los satélites en 1910, según esta constitución británica que los discriminaba a todos a favor de los europeos.

En 1948, el Partido Nacional abrazó el programa del nacionalsocialismo de Hitler.

Cmdte.- ¿Así, abiertamente?

DESCLASIFICADO

22

Oliver Tambo.- Sí, exactamente. El primer ministro del apartheid, había dicho durante la guerra que el programa de su partido incorporaba del 80% al 85% del nacionalsocialismo, y que cuando llegaran al poder iban a aplicar este programa hasta el final. Esto lo dijo en 1941, durante la guerra todavía. Siete años después llegó al poder Daniel Malan y comenzó, efectivamente, a aplicar el programa bajo el título de apartheid.

Cmdte.- Una pregunta. ¿Estos blancos no son de dos orígenes diferentes?

Jorge Risquet.- Bóeres e ingleses.

_____.- Mayormente británicos y de origen holandés —entre estos algunos franceses— y algunos alemanes; pero fundamentalmente, al principio, holandeses.

Cmdte.- ¿Cómo que al principio?

Oliver Tambo.- Quiero decir que quienes primero establecieron el colonialismo en el país fueron los holandeses, establecieron una colonia; pero después llegaron los británicos y se apropiaron de la colonia, trayendo consigo a colonizadores británicos.

Jorge Risquet.- Una guerra anglo-bóer, igual que la de Cuba.

Cmdte.- Sí, yo sé, hubo la guerra anglo-bóer.

DESCLASIFICADO

23

Ahora, ¿cuáles de estos grupos es mayoría, el de origen holandés o el de origen británico?

Oliver Tambo.- Los afrikaners.

Cmdte.- Los afrikaners son mayoría, son los que tienen el poder.

Oliver Tambo.- Sí.

Cmdte.- Bien, ¿y la actitud de estos de origen británico es tan reaccionaria y tan fascista como las de los afrikaners, o son más moderados?

Oliver Tambo.- Los británicos tienden a ser más liberales en cuanto a su estilo y métodos, pero, desde luego, apoyan. A ellos no les gustan los métodos bruscos, los métodos brutales, pero sí los resultados, por lo cual han trabajado en una cooperación estrecha. Hay una ligera diferencia de matiz en cuanto al lenguaje que utilizan, porque durante los primeros tres o cuatro decenios los ingleses tuvieron una gran influencia, pero no utilizaron esa influencia para responder a las exigencias de los oprimidos, y se sintieron horrorizados por la rudeza de los métodos utilizados por los afrikaners cuando estos llegaron al poder.

DESCLASIFICADO

24

Desde luego, tienen los mismos intereses de explotar a los negros, y se benefician de esa explotación. En realidad, forman una alianza en la cual son explotadores tanto unos como otros.

Cmdte.- Correcto. ¿Y de estos 4,5 millones de blancos, cuántos son afrikaners?

Oliver Tambo.- La proporción general que ellos dan es que el 60% de esa población son de habla afrikaner y 40% de habla inglesa, es la proporción que ellos dan en estadística. Esto no significa que sean ingleses, entiéndase bien, sino que hablan inglés.

Cmdte.- Pero es probable que los afrikaners tengan una proporción mayor todavía allí.

Jorge Risquet.- Sí, hablan inglés y son afrikaners de origen bóer, holandés.

Cmdte.- Esto tiene importancia, aunque tengan los mismos intereses, el mismo pensamiento; pero se supone que estos afrikaners son los que vana hacer más resistencia, ¿verdad?

Oliver Tambo.- Pienso que la proporción es mayor que esa, porque ellos han estado alentando la emigración de Europa.

Cmdte.- ¿De quiénes, de franceses?

DESCLASIFICADO

25

Jorge Risquet.- Australianos.

Oliver Tambo.- Tienen muchos inmigrantes de Gran Bretaña.

Cmdte.- Claro, a ellos les conviene aumentar la proporción de la minoría. Pero la población africana crece a un ritmo mucho más rápido, ¡mucho más rápido! Cada día la minoría esa tiene una proporción menor; cada vez es más minoría, aunque traigan, porque hay gente que tiene miedo al futuro allí.

Oliver Tambo.- Hay otro factor adicional ahora, realmente no sé cómo pueda afectar esto la proporción.

Cmdte.- ¿Zimbabwe?

Oliver Tambo.- No, Angola y Mozambique. Después de la guerra en Angola y Mozambique, muchos portugueses fueron a Sudáfrica, y tienen una población de casi un millón de portugueses en el país ahora.

Cmdte.- Mire, si muchos portugueses de Mozambique y Angola y algunos blancos de Zimbabwe fueron para allá, esas pueden ser algunas decenas de miles, puede ser. Según mi cálculo conservador aquí, nacen, cada año, 400 000 africanos del África negra. Calculando 20 millones con un 2% de nacimientos, eso da 400 000 cada año; porque Cuba, donde la natalidad es más baja ya y somos 10 millones de habitantes, nacen

DESCLASIFICADO

26

160 000 al año. Ustedes, que son dos veces más que nosotros, por lo menos, aceptando las cifras de los racistas, porque ustedes son el doble que nosotros, deben nacer 400 000, aunque posiblemente el nacimiento es mayor.

Jorge Risquet.- La mortalidad también es muy alta.

Cmdte.- Sí, pero de todas maneras...

Jorge Risquet.- Ellos sobreviven, claro.

Oliver Tambo.- Pienso que sí, que sea más alta, puede ser más alta del 2% la tasa de natalidad.

Cmdte.- Así que eso cada vez es una proporción mayor.

Por lo que he leído en los cables, sobre todo a partir de las luchas intensas, hay algunos que se están yendo de Sudáfrica para Canadá, para Australia, para otros lugares.

Jorge Risquet.- Cinco mil mensuales se calculaba en un periódico de África del Sur.

Cmdte.- Así que la matemática está a favor del pueblo africano (Risas).

Siempre que hablo digo los racistas y los fascistas, siempre insisto en el concepto fascista de este régimen; por eso me alegro ahora, cuando

DESCLASIFICADO

27

usted explica que ese Partido Nacional había proclamado que el 80%, 85%, el "Mein Kampf" era su programa.

Correcto, permíteme que le haya interrumpido con estas preguntas.

Oliver Tambo.- No, perfecto, gracias.

Ahora bien, esa nueva constitución de que le hablaba excluía a los africanos: sin embargo, esto era porque se proponía establecer una constitución y una estructura separada para los africanos de las zonas urbanas. Desde luego, ellos habían calculado para los indios, para los mestizos, para los africanos que iban a enviar a los bantustanes, y ahora se trataba de vérselas con los africanos de las zonas urbanas. Fue así que empezaron a crear las bases de la estructura para tratar con la población negra africana de las áreas urbanas; para ello se trataba de crear lo que ellos llamaban los consejos de comunidades en cada uno de los ghettos. Esa sería la estructura de base, por encima de ella se empezaría a crear toda una estructura, y al final tendríamos que la estructura sería una especie de pirámide, que refrendaría los derechos constitucionales jurídicos de los africanos en las zonas urbanas.

Es por esto que no tenían una cuarta cámara en el Parlamento, que debiera ser una cámara para los africanos, ¿no? Desde luego, ni los

DESCLASIFICADO

28

mestizos ni los indios les hubieran aceptado a los blancos ese tipo de arreglo, aunque siempre es posible que hubieran encontrado títeres, marionetas, traidores que se prestaran a servir en esa cuarta cámara, si hubieran propuesto crearla. Pero podemos calificar que eso fue un mal error del régimen porque, incluso, aquellos títeres que hubieran querido estar en esa cuarta cámara se sintieron disgustados porque se sintieron excluidos, y el ANC decidió entonces frustrar los planes fascistas, haciendo un llamado al pueblo a destruir las bases de esa pirámide o estructura de poder que estaban creando para la población negra urbana. En otras palabras, haciendo un llamado a atacar esos consejos de comunidades, es decir, cerciorándose de que esos consejos de comunidades no funcionaran.

En los lugares donde se crearon estos consejos, se crearon en contra de la voluntad del pueblo; fue como en el caso de la cuestión de la cámara de los indios, la mayoría no votó; la mayoría se negó, incluso, a votar por los consejeros de la comunidad, algunos fueron los que participaron en poner a estos consejeros a nivel de estos consejos de la comunidad. Después se convocó a que estos consejeros elegidos

DESCLASIFICADO

29

renunciaran a sus cargos, de manera que los consejos no funcionaran de ninguna manera.

Es de esa manera como se inició la actual ofensiva, porque aquellos consejeros que se negaron a renunciar y que estaban decididos a salvar el régimen, fueron atacados por el pueblo; algunos, incluso, resultaron muertos. Como resultado también de esto mismo, muchos otros consejeros renunciaron. En otras palabras, el régimen llegó a tener que confrontar este levantamiento popular. La lucha se prolongó en las calles durante uno, dos, tres meses, para lo cual el régimen utilizó su ejército y su fuerza de policía; entretanto, el movimiento de las masas continuó ampliándose, y nueve meses después el régimen no había logrado sofocar el movimiento, entonces fue que declaró la ley marcial.

Cmdte.- ¿Entonces esa lucha se instrumentó contra los que habían aceptado participar en los consejos?

Oliver Tambo.- Exactamente, para hacer que renunciaran de esos cargos, para eliminar las bases creadas por el régimen para una estructura separada de apartheid. Es decir, nosotros lo que queríamos era destruir esas bases para que el régimen no pudiera crear esas cláusulas o disposiciones especiales de la constitución, creando un consejo separado

DESCLASIFICADO

30

para los africanos. Y la exigencia era una constitución sola y democrática, no apartheid y no cámaras para blancos y negros, sino un solo Parlamento basado en una constitución democrática, en el cual todos tengan la posibilidad de ejercer sus derechos democráticos.

Cuando se declaró el estado de emergencia, le dieron todas las potestades a la policía para que destruyera todo lo que quisiera, la fuerza de policía fue concentrada en las áreas de revuelta: la intención era tratar de controlar ese levantamiento. El régimen ya ha anunciado que va a levantar el estado de emergencia, sin embargo, la lucha continúa; incluso, después que el gobierno anunció el levantamiento de ese estado de emergencia, las tropas y la policía se mantienen en esos distritos porque no pueden, realmente, controlar la situación; independientemente de que declaren un estado de emergencia o lo pongan en vigor, o aunque digan que han levantado ya el estado de emergencia, la ofensiva de las masas continúa.

Cmdte.- ¿Qué porcentaje de la policía es blanca?

Oliver Tambo.- Aproximadamente la mitad.

Cmdte.- ¿Y de dónde reclutan ellos los policías de otras etnias?

DESCLASIFICADO

31

Oliver Tambo.- Creo que en las áreas urbanas están utilizando fundamentalmente policías mestizos y negros, pero también policía blanca... una mezcla: de blancos, mestizos y negros.

Desde luego, el hecho de que el régimen no haya podido contener este levantamiento de las masas, el hecho de que no pudiera controlar la rebelión, tuvo sus consecuencias adversas para la economía, ya que se creó un estado de inestabilidad dentro del país, acompañado por el boicot a las tiendas de blancos que afecta, desde luego, su economía; muchas empresas cayeron en bancarrota y, aparte de este, una serie de esferas cayeron bajo el control de la gente, del pueblo; de manera que en vez de los consejos de la comunidad, lo que se ha establecido son órganos populares del pueblo y ellos se han autoorganizado, están dirigiéndose ellos mismos. Un miembro del Parlamento racista nos contaba que hay 27 de estos consejos distritales, pudiéramos decirles, sobre los cuales el gobierno no tiene el más mínimo control. Esto, pudiéramos decir, es el comienzo del poder popular, y este proceso, además, continúa diseminándose por el resto del país; la gente se organiza en estos comités distritales, comités de circunscripción, han creado sus diferentes departamentos, su propia policía, su milicia.

DESCLASIFICADO

32

Cmdte.- ¿Los distritos independientes?

Jorge Risquet.- Los populares, la antítesis del gobierno, los anticonsejo.

Oliver Tambo.- Sí, su propia fuerza de policía y su propia milicia.

Tienen su sistema judicial, arrestan, encarcelan y castigan a los delincuentes, y el nivel de disciplina en esta zona es muy alto y muy eficaz. Es una situación realmente extraordinaria, es algo que no se ha experimentado antes. Es posible que en áreas remotas, donde nadie va nunca, ocurra esto; pero esto se produce simultáneamente donde existe un régimen en el poder, régimen que es incapaz de controlar este sistema paralelo de poder que se está desarrollando.

La consigna bajo la cual se lanzó la ofensiva fue la de convertir al país en algo ingobernable, hacer que el apartheid no funcione, y en esas áreas el régimen no puede gobernar; realmente, se han convertido en áreas ingobernables para el régimen y no hay apartheid en ellas.

Esto ha creado una situación de crisis para el régimen, ya se ha considerado que no puede haber una salida que no tenga en cuenta al ANC. El régimen no ha logrado detener la revuelta, no ha logrado detener

DESCLASIFICADO

33

la violencia; por el contrario, se ve obligado a utilizar métodos violentos, realmente, muy brutales.

Como le decía antes, esto ha tenido un efecto adverso en la economía: hay fuga de capitales, el capital ha empezado a salir del país y no se producen inversiones; es decir, el capital sale, pero no entra, y la economía sudafricana no puede marchar sin inversiones.

La comunidad de hombres de negocio, por su parte, fue en cierta forma la primera clase o estrato significativo, en el sentido de la reacción que ha tenido ante ese estado de ingobernabilidad. Botha ha gobernado el país y en una alianza que ha incluido al ejército, a la comunidad de hombres de negocio y, desde luego, a sí mismo, además de a sus lugartenientes inmediatos; pero hubo momentos en que, incluso, existieron buenas relaciones de cooperación entre Botha y la comunidad de hombres de negocios, dándoles ascendencia al poder y, en general, funcionando la economía con planes elaborados entre el gobierno de Botha y la comunidad de hombres de negocios.

Esta comunidad, sin embargo, se ha quejado de que ellos están tratando de sostener la economía, pero que las políticas de Botha son las que están poniéndolos en una situación de incapacidad para poner fin al

DESCLASIFICADO

34

sistema del apartheid —es decir que los esfuerzos de Botha, que no permite que se ponga fin al sistema del apartheid, están frustrando los esfuerzos de la comunidad por sostener a flote la economía—, y ya sienten que no pueden apelar a Botha para que dé una respuesta a sus problemas. Es por esto que al llegar a esta conclusión, se unieron en una delegación para reunirse con el ANC.

Desde entonces, otros hombres de negocio han expresado interés en conversar con el ANC. En octubre pasado estuvimos en Inglaterra, donde sostuvimos reuniones con banqueros, industriales y personas que tienen intereses financieros en Sudáfrica. En general, existe un enfoque que pudiéramos llamar fresco, nuevo hacia el ANC, considerando el ANC como centro de la situación que tiene lugar en Sudáfrica, de manera que no hay forma de mirar hacia adelante sin que deje fuera al ANC.

El hecho de que esos hombres de negocios fueran a reunirse con el ANC y regresaran a Sudáfrica con buenas intenciones acerca de la reunión que se sostuvo, tuvo la ventaja de abrir la comunicación entre el ANC y la comunidad blanca, porque la población blanca oía hablar del ANC a partir de esta comunidad de hombres de negocios que se reunieron con nosotros y que también eran blancos; por lo cual puedo decirle que se

DESCLASIFICADO

35

ha creado un nuevo interés acerca de lo que puede ofrecer el ANC y, en gran medida, las conversaciones con los hombres de negocios en Lusaka y en Zambia, que fue donde tuvieron lugar estas conversaciones, y en Inglaterra, donde también sostuvimos una serie de reuniones, fueron no acerca de cómo poner fin al apartheid. Parece existir una aceptación de que el apartheid ya es inoperable y que tiene que terminar, y que va a terminar; por tanto, las conversaciones más bien fueron acerca de qué va a ocupar el lugar que ocupa actualmente el apartheid.

Existe, como le decía, este nuevo enfoque de ver a Sudáfrica más allá del sistema del apartheid, y pudiéramos decir que este es un cambio importante, porque significa que a través de nuestra lucha hemos logrado convencer, incluso, a aquellos que se benefician del sistema del apartheid, hemos logrado convencerlos de que es preciso buscar algo distinto.

Los problemas de algunos de ellos con el programa del ANC, es con respecto a lo que va a surgir después del apartheid. Esos hombres de negocios no encuentran nada malo en cuanto a nuestra carta de los derechos civiles; es decir que se traduce en que estamos luchando por una Sudáfrica que no sea racista, que sea democrática, que sea unida, es decir que no esté quebrada, salpicada de bantustanes. Ellos no discuten

DESCLASIFICADO

eso; sin embargo, en la medida en que la carta de los derechos prevé una unidad y prevé el sistema de una persona, un voto, un estado, unitario, es ahí donde surgen los temores de ellos acerca de ser dominados por una mayoría negra.

Ese es el primer problema que tienen.

La carta de los derechos también tiene disposiciones acerca de la economía y esto fue objeto de prolongadas conversaciones con la comunidad de hombres de negocios de Sudáfrica y también en las que sostuvimos en Londres, en el exterior, porque esta carta de los derechos dispone la nacionalización de las minas, los bancos y otras importantes empresas industriales, pero fundamentalmente los bancos, las minas y el transporte.

Jorge Risquet.- Los ferrocarriles.

Oliver Tambo.- Ya los ferrocarriles están nacionalizados.

Cmdte.- Ya los burgueses, como no eran costeables, los nacionalizaron (Risas).

Oliver Tambo.- Así que los problemas de la comunidad de negocios es con esa situación que le decía, la nacionalización; pero, más bien, lo que le preocupa a esta comunidad de hombres de negocios es la cuestión

DESCLASIFICADO

37

económica y las políticas económicas del ANC. Hay algo interesante aquí y es que ya hablan de las políticas del ANC, porque ya han llegado a la aceptación de que el ANC está ganando esta batalla y de que va a haber un gobierno del ANC.

También hay otros que consideran que debe ser abandonado el apartheid, pero que todavía no están preparados para aceptar la política económica del ANC o la exigencia política de: cada hombre un voto, y lo que están buscando es un término medio entre el apartheid y la forma en que el ANC prevé que Sudáfrica debe ser.

Es por esta razón que constantemente se están elaborando teorías acerca de qué sucederá con Sudáfrica, cómo sería Sudáfrica después de no existir el apartheid. Muchas de estas teorías prevén una federación de grupos étnicos. A decir verdad, los propios racistas vislumbran la posibilidad de continuar definiendo el poder y los privilegios en la sustitución del sistema del apartheid, es decir, sustituyéndolo con una especie de estructura federal; pero la estructura federal que ellos tienen en mente se fundamenta en la estructura del apartheid, de la misma forma que existe hoy día, es decir: quieren mantener los bantustanes; quieren mantener a los mestizos y a los indios, sus cámaras; dividir a los

DESCLASIFICADO

38

sudafricanos en los diferentes grupos étnicos y también a la comunidad urbana de africanos, y de toda esta amalgama construir una estructura que en su cúspide estaría vinculada con todos los jefes de los grupos étnicos, formando una especie de gobierno federal; pero la estructura de base sería racista.

Hay variaciones en ese tipo de ideas. Hay otros que proponen la solución de Zimbabwe, es decir, reservar votos especiales para la población blanca, un número garantizado de votos para esta población; pero, esencialmente, ya hemos llegado al cabo de esa área en que muchas personas reflexionan acerca de qué es lo que va a venir después del apartheid y esa posición la han alcanzado a través de la lucha, a través de nuestra lucha, y pensamos que podemos impulsarnos incluso más allá, hasta el límite de nuestras demandas, y esto a través de la lucha.

El régimen sudafricano tiene miedo de dos cosas: tiene miedo de nuestra lucha armada, en primer término. Siempre han estado preocupados por nuestra lucha armada porque puede crearles una situación, realmente, imposible de sostener.

Producto de esto también, están militarizando todo el país. Los niños blancos pasan entrenamiento militar y la población civil es organizada en

DESCLASIFICADO

39

comandos para defender las áreas en que viven. Todo el tiempo existe un reclutamiento intenso; incluso, no satisfechos con esto quieren utilizar a los estados vecinos, más bien, como una pared para aislar a los cuadros del ANC que penetren en Sudáfrica. De esta forma es que han estado presionando primero a Lesotho, después a Botswana, también le hacen amenazas veladas a Zimbabwe. En Mozambique, desde luego, apoyan a los bandidos y también amenazan a Suazilandia.

Ahora han iniciado una nueva campaña para tratar que esos países expulsen al ANC de sus territorios; incluso, en aquellos países donde han podido hacerlo, como en Botswana, han metido a sus propios policías para perseguir a nuestra gente.

En el caso de Botswana, se le ha .pedido a la población que informe sobre cualquier extraño que vean en la zona. Esto, desde luego, es conformándose a las demandas del régimen sudafricano. Cualquier persona del ANC que sea encontrada en cualquier lugar de Botswana, debe informarse sobre ella en la primera estación de policía, en la más cercana; es decir que están utilizando a todo el país en función de evitar que los miembros del ANC se muevan dentro de Zimbabwe, o a través de

DESCLASIFICADO

Botswana o de Zambia. Y todo esto es por el temor que tienen de la intensificación de la lucha armada.

Otra cosa que atemoriza tremendamente al gobierno son las sanciones económicas.

El pasado año, cuando los bancos se negaron a ampliar sus préstamos y cuando la moneda cayó al nivel más bajo que nunca antes se había conocido, ellos se dieron cuenta de lo eficaces que pueden ser las sanciones económicas, y ahora están haciendo todo lo posible por derrotar la campaña que impone sanciones a Sudáfrica.

Está el grupo de las llamadas personas eminentes de la mancomunidad que se reunieron en Bahamas y que fue a Sudáfrica con el fin de persuadir al régimen de pasar a las negociaciones, de manera que no fuera necesario imponer sanciones.

Es decir, el régimen ha estado tratando de reaccionar a la misión de ese grupo, de tal manera de garantizar que el grupo no regrese y recomiende las sanciones. Así, de esta forma, es que está funcionando ahora, con el apoyo y la resistencia de Margaret Thatcher, desde luego, y pienso que de la administración de Reagan, que también quiere evitar las sanciones.

DESCLASIFICADO

41

Nosotros somos de la opinión de que independientemente de lo que recomiende ese grupo —es decir, si recomienda sanciones o no—, el factor decisivo va a ser la lucha interna, porque se trata, justamente, de que esa lucha interna es la que puede hacer que las sanciones sean necesarias.

De cualquier forma, nosotros ya hemos tenido experiencia de la idea que estos regímenes fascistas tienen de las negociaciones. Lo vimos en Mozambique con los acuerdos de N'Komati; en Angola con los acuerdos de Lusaka, donde prometieron sacar sus tropas de Angola y vemos la experiencia de cómo ellos se han comportado con el grupo de contacto, en el caso de Namibia, y nos hemos dado cuenta de que son absolutamente nada confiables. Es decir que es imposible sentarse con ellos y que tomen parte de una negociación seria, al menos que, y hasta tanto, se encuentren en una situación realmente crítica. Precisamente esa situación crítica es la que queremos crear con nuestra lucha armada.

Acerca de las negociaciones, hemos dicho que liberen a Nelson Mandela y a los otros presos políticos, y que eso entonces sería una señal de que están interesados en negociaciones. Sin embargo, cuando Nelson Mandela y los otros salgan, ellos mismos se van a convertir en parte de la

DESCLASIFICADO

42

lucha; pensamos que vendrían a incentivar nuestra lucha y que, finalmente, llegaríamos a una situación en que la crisis en el país solo podría resolverse seriamente aceptando la entrega del poder. En ese sentido, incluso, la idea del gobierno de la mayoría sería para ellos aceptable como un mal menor a la situación que, de lo contrario, prevalecería.

Acerca del gobierno de la mayoría, somos muy cuidadosos al decir que no estamos hablando del gobierno de la mayoría negra. Nosotros queremos que los sudafricanos se reconozcan a sí mismos como sudafricanos, como conciudadanos, sin hacer referencia al color, a la raza, y que los africanos coexistan con los otros sudafricanos —quiero decir que los negros coexistan con los otros sudafricanos, sean blancos o sean de cualquier color—, y que tengamos un gobierno que sea el gobierno del pueblo de Sudáfrica. Es decir que nosotros le estamos restando importancia a la cuestión del gobierno de la mayoría, hablamos de la mayoría del pueblo sudafricano concebido como un todo; pensamos que es más fácil transmitirles esa idea, ese mensaje a nuestros compatriotas blancos. Porque también ahora tenemos algún acceso a ellos: ellos vienen a nosotros y nos reunimos con ellos fuera de Sudáfrica, y ya están

DESCLASIFICADO

43

saliendo diversos grupos, la semana próxima van a venir estudiantes blancos de la universidad y ministros de religión, de la iglesia, de diferentes denominaciones.

Ya nos hemos reunido con algunos estudiantes africanos, miembros del Parlamento e intelectuales, y, como usted se da cuenta, ya esto está muy lejos de considerar al ANC como una organización terrorista, que era lo que el régimen había estado promoviendo hasta ahora.

Permítame decirle que otro elemento más que cuenta estriba en que, en el frente laboral, puedo decirle que nuestros trabajadores han logrado formar una federación nacional, que es la mayor que se haya formado en nuestro país; se trata de una federación que está asumiendo posiciones políticas correctas, es parte de la lucha de liberación. Hemos sostenido conversaciones con ellos y déjeme decirle que esta es una fuente de gran fuerza y poder para nosotros.

Permítame concluir añadiendo que, en lo que respecta a la lucha armada, continuamos adoleciendo del problema de que los países vecinos son muy débiles para hacerle frente a la actitud de fuerza, a la desestabilización, e incluso a la amenaza de desestabilización del régimen sudafricano.

DESCLASIFICADO

44

La mayor parte de nuestros campamentos de entrenamiento están en Angola. Zambia es un punto de tránsito, además de ser el lugar donde tenemos nuestro Estado Mayor, y hemos recibido apoyo irrestricto de Zambia.

En cuanto a Zimbabwe, la entrada está limitada por las amenazas de Sudáfrica; sin embargo, podemos decir que los zimbabwenses nos apoyan mucho cuando pueden y en lo que pueden. También son capaces de asumir posiciones firmes. Cuando Sudáfrica amenazó a Zimbabwe porque el ANC había sembrado minas en la parte norte de Sudáfrica, el compañero Mugabe dijo: "Si Sudáfrica ataca a Zimbabwe, Zimbabwe va a responder."

Sin embargo, todavía tenemos problemas con Mozambique, especialmente en lo que se refiere a la política proclamada. Nos dan un buen apoyo político, tenemos una misión diplomática allí; esto nos permite tener contactos con embajadas de los países socialistas, incluida Cuba. Tenemos muy buenas relaciones con la embajada de Cuba en todas partes: en Angola, en Zambia, en Maputo.

En Suazilandia hace algún tiempo se produjo una ofensiva intensa contra el ANC, se hizo un llamado a la población para delatar a los cuadros

DESCLASIFICADO

45

del ANC; pero ya la situación no es esa, ya no hay una campaña contra el ANC; desde luego, hemos tenido que limitar nuestras actividades allí.

En el caso de Lesotho, hay un nuevo gobierno en el país que empezó cooperando con el régimen sudafricano en contra del ANC, pero estamos en contacto con este gobierno y el Rey de Lesotho, que es el jefe de Estado, es amigo del ANC, y entre los ministros de Estado también tenemos amigos. Desde luego, tenemos que tener en cuenta el hecho de que en la actualidad Lesotho se encuentra bajo la observación más minuciosa de Sudáfrica. Permítame decir que el gobierno anterior, el de Jonathan, se hizo de la vista gorda con muchas actividades que nosotros desempeñábamos allí, es decir, se portaron bien; pero, bueno, tenemos que cultivar una nueva amistad con el actual gobierno.

Finalmente, queremos incrementar notablemente nuestra ofensiva este año en la esfera militar, y ampliar nuestras acciones, diseminarlas a lo largo y ancho de todo el país. Me gustaría poder utilizar todas las tácticas que podamos, algunas de las armas más eficaces que podamos obtener, porque la situación que se ha desarrollado es tal, que no se trata solamente de cuadros entrenados, que desean enfrentarse directamente al enemigo, sino se trata de que la población está combatiendo con piedras;

DESCLASIFICADO

46

si tuvieran algo mejor, lo utilizarán también. Parte de nuestros planes consiste, justamente, en equipar a las personas con armas que puedan utilizar sin necesidad de un largo período de entrenamiento o de aprendizaje, y también para que puedan actuar siempre que puedan, incluso, aunque no tengan armas. El enemigo está respondiendo a nuestras actividades con un poder de fuego determinado, y queremos crear una situación en la que las masas puedan responder de manera eficaz a ese poder de fuego del régimen.

Uno de los últimos acontecimientos que ha tenido lugar, es que algunos vigilantes blancos —yo no les llamaría elementos derechistas, sino más bien vigilantes que están ahora entrando en los territorios negros y atacando a las personas, e incluso exigiendo que esos órganos que se han creado a nivel de las localidades, se eliminen; que esos no son policías ni son el ejército, pero pertenecen, desde luego, al ejército y a la policía, la cuestión es la misma.

Jorge Risquet.- Son como los escuadrones de la muerte de países como Argentina y Guatemala.

Oliver Tambo.- Exactamente, como escuadrones de la muerte.

DESCLASIFICADO

47

Nosotros pensamos que el surgimiento de estas personas se convierte cada vez más en una característica de la situación de crisis del país, y es algo a lo que tenemos que hacerle frente.

En cierta forma eso pone de manifiesto que el régimen está recurriendo a todos los métodos posibles, sencillamente porque no puede enfrentar las posiciones tácticas de nuestra lucha. De todas formas crea problemas, quiero decir por el número de personas que están pereciendo a manos de esos individuos, y también porque un número de soldados y policías blancos han resultado muertos este año, más que cualquier cifra que pueda recordar de años anteriores. Desde luego, el régimen no revela el número de bajas que tiene, pero la gente se sostiene en su ofensiva con el conocimiento de que están causándoles bajas al enemigo; lo admita el gobierno o no, está teniendo bajas a manos del pueblo y eso incentiva al pueblo.

El importante problema de cómo cruzar a través de los países vecinos, ese lo hemos tenido siempre. Creo que la última vez que vine le traje este problema, y nuevamente lo saco a colación con usted para que reflexione al respecto.

DESCLASIFICADO

48

Parcialmente hemos resuelto este problema, en el sentido de que antes de N'Komati era algo que se estaba produciendo en todo el país; pero después de N'Komati los problemas del régimen se ubicaron dentro del país mismo; quiero decir, en estos momentos se combate dentro de los propios distritos, los soldados no tienen que ir a la frontera a combatir, no tienen que ir a la frontera a evitar que nuestros cuadros se les infiltren en el país, sino que combaten dentro de la propia Sudáfrica. Tenemos ya suficientes cuadros entrenados dentro del país, para generar y sostener esta ofensiva popular.

Esa es, en general, la situación.

Cmdte.- Está muy bien, está muy clara y entiendo los problemas también. Como Sudáfrica es muy poderosa, intimida a los vecinos, a Lesotho. Lesotho es un país valiente, pequeño, resistió muchísimo. Nosotros teníamos relaciones con ellos; incluso, cuando el golpe de Estado Malmierca estaba allí. Nosotros le habíamos dado alguna ayuda a Jonathan también, incluso alguna ayuda en armas, con muchas dificultades, hace ya como tres o cuatro años. Siempre los admiré por su firmeza, su valentía; un país pequeño, lo bloquearon. Si Mozambique es

DESCLASIFICADO

49

mucho más fuerte, más poderoso y no pudo resistir. Botswana también es un país débil.

Ahora, pienso que Mugabe tiene una posición mucho más fuerte. Zimbabwe tiene una posición más fuerte, porque económicamente no tiene la situación desesperada de Mozambique y otros países; incluso, están ayudando a Mozambique en la lucha contra las bandas. Por lo que he podido apreciar, Mugabe mantiene una posición firme.

Tanzania mantiene una posición buena: está un poco más lejos, es menos vulnerable. Angola mantiene una buena posición; pero, claro, ni Zambia ni Angola hacen frontera con Sudáfrica, ese es el problema.

Claro que en toda esta situación, me parece que los acontecimientos evolucionan favorablemente. Los días de N'Komati van quedando atrás, N'Komati está desprestigiada.

Sudáfrica demostró que no se puede confiar lo más mínimo en su palabra, en sus compromisos; hicieron compromisos con Mozambique y los violaron, hicieron compromiso con Angola y los violaron también. Nosotros nunca fuimos partidarios de negociar con Sudáfrica, pero respetamos el criterio de los angolanos, y algunos dentro del gobierno angolano creían que podría haber buena fe de parte de Estados Unidos y

DESCLASIFICADO

50

de Sudáfrica. Pero también, tanto Sudáfrica como Estados Unidos, han demostrado a los angolanos que no se puede confiar en ellos en absoluto.

Hay otro hecho: Angola es más fuerte ahora militarmente, en los últimos años se ha hecho de un gran número de brigadas, más de 50 brigadas. Nosotros, desde el año 1983 hasta ahora, hemos reforzado las tropas también, somos más fuertes; es decir que Sudáfrica tiene cada vez menos posibilidades contra Angola, se muestra cautelosa. Ayudó a la UNITA por acá, en un lugar muy distante, donde no se le puede dar apoyo aéreo, por Mavinga; pero ya usted ve a los sudafricanos más cuidadosos, atacando de noche, tienen miedo ya a los enfrentamientos, porque Angola se hace más fuerte.

Nuestra idea es que Angola se fortalece, y nuestro criterio es que hay que cortarle las manos a Sudáfrica dentro de Angola, crear las condiciones y crear los medios para cortarles las manos a los sudafricanos. Eso es lo que nosotros pensamos, que un fuerte golpe a Sudáfrica allí en Angola, va a ayudar mucho a la desaparición del apartheid.

Yo he sido partidario de plantear —y en cierta forma lo he estado planteando, aunque, desde luego, respetando la voluntad de Angola— que

DESCLASIFICADO

51

nuestras tropas no sean retiradas de Angola mientras exista el apartheid, partiendo de la idea de que mientras exista el apartheid habrá una amenaza para todos los países vecinos. Entonces, lo que hemos declarado —desde luego, cumpliremos los compromisos con Angola, Angola es libre de decidir sobre ello— es que si quieren que se retiren las tropas cubanas de Angola, que desaparezca el apartheid y al otro día se empieza la retirada de las tropas cubanas de Angola, inmediatamente.

Es decir, nosotros creemos que ahora el objetivo no debe ser la independencia de Namibia, el objetivo debe ser el apartheid; porque el apartheid es más débil, está desmoralizado con la lucha del pueblo de Sudáfrica. Es decir, la lucha del pueblo sudafricano es la más grande ayuda que han recibido todos los países de la Línea del Frente, la más grande ayuda que han recibido Mozambique, Zimbabwe, Zambia, Angola, Namibia, todos los países. Por eso nosotros somos partidarios de que no se retiren las tropas mientras exista el apartheid.

Hasta ahora los angolanos hicieron ciertas proposiciones, que si se daba la independencia de Namibia y si cesaba la ayuda a la UNITA, se retiraba una parte de las tropas. Esas proposiciones se han hecho y se han presentado en las Naciones Unidas; pero como Sudáfrica no ha

DESCLASIFICADO

52

cumplido, ni Estados Unidos ha cumplido, nosotros somos partidarios de poner el acento en la idea de que no se retirarán las tropas mientras exista el apartheid. Es decir, hay que cobrar un precio más alto por la retirada de las tropas cubanas; no basta la independencia de Namibia, debe cesar el apartheid; y crear las condiciones para derrotar a Sudáfrica en el sur de Angola. Eso es lo que nosotros creemos.

Los angolanos, a medida que Sudáfrica y Estados Unidos los han engañado, tienen una posición cada vez más firme: José Eduardo tiene muy buena posición, las FAPLA tienen muy buena posición, el MPLA tiene buena posición. Hay algunos que se hacen ilusiones y les gusta negociar; los conocemos, los conocemos a todos, son unos poquitos nada más, que a veces tienen influencia, pero creo que cada vez tienen menos influencia.

Quiero decirle que nosotros no somos partidarios de ninguna negociación con los sudafricanos, sino decirles a los sudafricanos y a los yanquis: las tropas se retiran todas, inmediatamente, cuando no exista el apartheid. Porque, en realidad, si desaparece el apartheid ya no harían falta las tropas allí en Angola, porque para luchar contra la UNITA, si la UNITA no recibe ayuda de Sudáfrica, Angola se basta perfectamente y pueden derrotar a la UNITA. Esa es la conclusión a la que hemos llegado.

DESCLASIFICADO

53

Pensamos que la rebeldía y la lucha del pueblo sudafricano es un acontecimiento extraordinario, por el heroísmo real de un pueblo que está luchando sin armas y que ha puesto en jaque al apartheid.

Yo coincido en que el apartheid no tiene porvenir. Siempre estuve convencido de que el apartheid no tenía porvenir, que más tarde o más temprano sería derrotado; pero después de las luchas de los dos últimos años, pienso que el apartheid será derrotado relativamente pronto, no puede resistir mucho tiempo. Y la situación de Estados Unidos es muy embarazosa, porque el apartheid está desprestigiado en el mundo entero y en los propios Estados Unidos, la opinión pública está contra el apartheid.

Ahora Reagan, que sigue una política muy reaccionaria, una política fascista también, que pienso que Reagan tiene en el cerebro las mismas ideas que Botha, creo que Reagan también suscribiría el 80% del programa del nacionalismo, porque tiene una mentalidad fascista; ahora habla de ayudar a la UNITA. Pero eso no decide nada, la UNITA ha tenido todas las armas que ha necesitado y Angola es más fuerte. ¿Cómo la va a ayudar? Pienso que va a tratar de utilizar a Zaire, para parecer un poco distante.

DESCLASIFICADO

54

Por eso pienso que hay que hacer un trabajo diplomático con Zaire; creo que los países de la Línea del Frente, Angola, deben hablar con Zaire, plantearle que no se preste a hacerles el juego a los racistas sudafricanos permitiendo que Estados Unidos les dé armas a los aliados de Sudáfrica a través de Zaire. Me parece que quiere utilizar a Zaire allí como utiliza a Honduras aquí contra Nicaragua.

El imperialismo, a pesar de su poder y su agresividad, no ha resuelto el problema en ninguna parte: en El Salvador no pudo derrotar a los salvadoreños, en Nicaragua no pudo derrocar la Revolución Sandinista, en Angola no ha podido derrocar la Revolución Angolana. En ninguna parte está teniendo éxito, por eso está haciendo cosas desesperadas, y por eso lleva acciones provocativas contra Libia. ¿Qué gana con eso?, agredir a los libios, humillar a los libios; se buscan más enemigos, y enemigos peligrosos; van a hacer a Khadafi más fuerte, Khadafi va a adquirir más influencia y más simpatía en todo el mundo árabe. Eso es lo que está consiguiendo. Son actos desesperados.

Ahora, pienso que a medida que se fortalece la lucha del pueblo sudafricano, los demás países, a medida que seamos más fuertes en Angola, en Zimbabwe —Zimbabwe está fortaleciéndose—, surgirán las

DESCLASIFICADO

55

posibilidades de una mayor ayuda al ANC. Es cuestión de tiempo. Hoy no va a ser fácil convencer con palabras ni argumentos a Samora; pero cuando estos países vean que las fuerzas que apoyan al ANC son más poderosas y que el apartheid es más débil, entonces las posibilidades de resolver esos problemas se van a aumentar.

Ahora podemos hablar, tratar de influir.

Por ejemplo, una de las cosas que nosotros hicimos: dimos una batalla para que la próxima reunión de los No Alineados se efectuara en Harare. Esa fue una gran victoria, esa va a ser una cumbre dirigida, fundamentalmente, contra el apartheid, porque es un país de la Línea del Frente, un país importante. Usted sabe que en Angola tuvimos que librar una batalla para que fuera un país de la Línea del Frente, la sede. Y esta reunión de los No Alineados es muy importante, ¡muy importante! Hay que trabajar desde ahora para que esta reunión de los No Alineados sea un golpe al apartheid, una denuncia al apartheid, que tome acuerdos fuertes y categóricos contra el apartheid. Esa reunión es muy importante, y nosotros estábamos muy satisfechos cuando se pudo alcanzar el objetivo de que un país de la Línea del Frente fuera la sede. Es decir, en el momento de mayor crisis del apartheid, de mayor lucha del pueblo, se va a

DESCLASIFICADO

56

producir una reunión cumbre de los No Alineados, allí, al lado del apartheid.

Oliver Tambo.- Sí, solo cruzando la frontera.

Cmdte.- En la frontera de Sudáfrica. ¿Se da cuenta de la importancia política que tiene eso?

Oliver Tambo.- Histórica.

Cmdte.- Nosotros estamos optimistas, y estamos en la disposición de cooperar con el ANC en todo lo que esté al alcance de nuestras manos.

Creo que se puede pensar entre otras cosas ya, considerando el futuro, en una escuela aquí, pueden aprender el español. Cuando se haya resuelto lo del apartheid será conveniente que ustedes tengan personal preparado, de habla española, para las relaciones con todo el resto del mundo.

Y en cualquier campo, nosotros estamos dispuestos a colaborar, puede estar seguro de eso. Seguiremos denunciando en todas partes, hasta en Pyongyang estuve hablando del apartheid; las campañas publicitarias, las denuncias y, además, la colaboración concreta en cualquier terreno. Pueden contar con nosotros. Pero estoy seguro de que es el desarrollo de los acontecimientos lo que va a abrir las vías para la solución de esos problemas que usted dice. Claro que hay que seguir

DESCLASIFICADO

57

presionando, pero los acontecimientos van a abrir las vías, no hay que desesperarse.

Me parece muy correcto impulsar los dos frentes de lucha: la lucha armada y la lucha popular, la lucha de masas, las fuerzas, los movimientos. Me parece correcto e inteligente los contactos que han tenido con intelectuales, con los hombres de negocio; hay que continuar esa política, porque eso desmoraliza al apartheid, debilita al apartheid. Esa es una señal. Antes no ocurría eso, antes nadie hablaba con el ANC y ahora todos quieren hablar; ese es un síntoma muy importante de que el régimen del apartheid pierde la fe en el régimen, toma conciencia de que el régimen va a desaparecer. El ANC es lo nuevo, es el futuro; el apartheid empieza a ser el pasado, algo que muere, que desaparece.

Creo que es inteligente también ser cuidadoso con los pronunciamientos, hacer el énfasis en el pueblo de Sudáfrica, en los derechos de todos los sudafricanos, de todas las nacionalidades, de todas las etnias; pienso que eso es inteligente para que el enemigo pierda el miedo.

Lo que no se debe hacer son concesiones de principios, ¿comprende?; por ejemplo, la cuestión del principio de un hombre, un

DESCLASIFICADO

58

voto, el del país unido, la democracia. Desde luego, algunas concesiones habrá que hacer, es un período histórico, comprendo que todavía no es el momento. Creo que no sería conveniente hacer pronunciamientos radicales que asustaran.

En dos palabras: la política que usted ha explicado me parece que es una política inteligente, porque ahora la tarea es derrotar al apartheid, esa es la tarea; conquistar la igualdad, los derechos, la democracia. Después que se conquiste la democracia, se conquista el poder, y después que se conquiste se maneja la situación, va graduando los hechos, los acontecimientos. Nosotros, en nuestra lucha, procurábamos no asustar demasiado nuestro enemigo.

Oliver Tambo.- Hasta estar en el poder (Risas).

Cmdte.- Incluso, estando en el poder ya, hay que manejar las cosas con cuidado. No se puede hacer la revolución en un día. Me parece que en ese sentido la táctica que ha seguido Mugabe es inteligente. Y me parece que la experiencia de Zimbabwe ayuda a la lucha de Sudáfrica, porque si Mugabe hubiera radicalizado el proceso inmediatamente después de la victoria, toda esa gente tendría mucho miedo, mucho susto, se atrincheraría, porque dirían: Mira lo que pasó allá. Pero como Mugabe

DESCLASIFICADO

59

ha manejado la situación con mucho tacto y avanza, va avanzando, va preparando a la población, ya tienen a millones de niños que están estudiando en la primaria. Por eso yo le contaba. Ahora necesitan profesores de nivel medio, porque muchos de estos niños irán a estudiar secundaria, preuniversitario. El ha ido poco a poco tomando el control del país, no lo tomó en un día y va avanzando, es cada vez más fuerte.

Pienso que en Sudáfrica va a ocurrir un proceso parecido, excepto que aquello termine en una explosión total, entonces, bueno...; pero si en algún momento, con una correlación de fuerza totalmente favorable al ANC, se logran algunos acuerdos, eso no sería imposible. Ahora hay que ir poco a poco fortaleciéndose, no se podría hacer la revolución en un día.

Por eso me gusta la experiencia de Zimbabwe, porque no han abandonado los objetivos revolucionarios, y eso es lo importante, pero se van acercando, no es llegar en un día, porque ahora se puede decir: los blancos viven allí, son respetados, sus derechos son respetados.

Jorge Risquet.- Hay bastantes sudafricanos que están yendo para Zimbabwe ahora y se sienten más tranquilos.

Cmdte.- Pero no tienen el poder, ¿se da cuenta?, ellos no tienen el poder; el poder lo tiene la mayoría, lo tiene el pueblo, las armas las tiene el

DESCLASIFICADO

60

pueblo, el ejército lo tiene el pueblo, la aviación la tiene el pueblo. Así que hay que llegar un día. Lo más importante es el poder, porque el poder es lo que asegura después la revolución, y después hacerla progresivamente, porque hace falta tiempo para preparar la población, la técnica.

A mi juicio, le voy a decir la verdad, mucho más importante que las nacionalizaciones, mucho más importante es el poder, el ejército, la policía, todas las fuerzas armadas, y voy a empezar, si ya tuviéramos el poder, la organización política del país, el control del Estado, la educación, la salud pública y, desde luego, la economía, la estrategia económica debe estar en manos del gobierno. No importa, creo que para las nacionalizaciones hay tiempo, es decir, para la radicalización hay tiempo. Lo importante es tomar el poder y consolidar el poder —como lo tienen hoy en Zimbabwe—; después se puede ir a mayor o menor ritmo, pero lo importante es el poder, tener el poder es controlar el Estado. La educación es básica, la salud pública, las finanzas del país. Ninguna de las prerrogativas del Estado se pueden renunciar, ninguna.

Ahora, no conozco en detalles el programa de ustedes en el aspecto económico, no sé qué grado de radicalización tiene. Voy a ver si me estudio el programa de ustedes. El control del banco lo tiene que tener el

DESCLASIFICADO

61

Estado, las finanzas las tiene que controlar el Estado; en general, la política económica debe controlarla el Estado, la política comercial, la política de desarrollo; pero eso no quiere decir que se vayan a nacionalizar el primer día todas las propiedades extranjeras o privadas. Puede haber algunas de las cuestiones que estén en el programa que sean irrenunciables.

Pienso, de una manera realista, que si un día se negocia en serio para un cambio de poder, se le pueden dar algunas garantías por un tiempo a eso; no creo que eso esté reñido con una buena estrategia revolucionaria y con los cambios sociales que hay que hacer un día. Porque si ustedes dicen ahora: "Vamos a nacionalizarlo todo, vamos a confiscarlo todo", entonces el enemigo va a hacer una resistencia mucho mayor.

Creo que al enemigo, quiero decir, los racistas estos que están siendo derrotados, como constituyen una fuerza y como tienen una experiencia también en el campo técnico, agrícola y económico, hay que darles alguna tarea en el desarrollo de la sociedad futura a esa gente por un tiempo, hasta que la gran mayoría del pueblo tenga toda esa experiencia.

DESCLASIFICADO

62

No creo que si se negocia un día, haya que excluir la idea de darles alguna garantía. Me parece que lo que más prestigio va a tener en el mundo son esas ideas que él ha estado planteando, de un solo país con igualdad de derechos para todos los ciudadanos, un régimen democrático en que serán considerados los intereses de todas las partes. A mi juicio, es una buena cosa, es una buena estrategia.

Claro, si el enemigo resiste, si el enemigo obliga al pueblo a un baño de sangre, al final no les quedará nada a los racistas esos, tendrán que irse de allí de todas maneras, todo depende. Pero, a mi juicio, los planeamientos tienen que ser inteligentes y decirles: nosotros les vamos a dar derecho a todos por igual y vamos a crear un país donde podamos vivir todos en paz, en armonía. Si eso no es posible, ya no será culpa del ANC, será culpa de los racistas, que van a acumular demasiado odio, demasiado odio.

Aunque estoy convencido de que el día que haya un poder popular muchos de esos racistas se van —como hicieron en Zimbabwe al principio—, no se van a resignar a la idea de un poder popular, así que muchos de ellos van a tratar de irse para Australia, para Canadá, para

DESCLASIFICADO

63

Estados Unidos. Si se van, está bien, no vamos a derramar lágrimas por su partida.

Pero creo que en los planteamientos políticos hay que presentar la imagen de un gobierno democrático, de un gobierno que va a respetar los derechos de todos los ciudadanos, independientemente de la etnia. En cuanto a los intereses económicos, algunas garantías, a mi juicio, se pueden dar también, un día que se esté negociando en serio un cambio de poder, algunas garantías. Porque si el ANC, el pueblo, la mayoría, tiene el poder, tiene el ejército, tiene la policía y tiene el Estado, se puede tomar todo el tiempo que le da la gana para llevar a cabo todos los cambios sociales y para llegar tan lejos, incluso, como a construir el socialismo. Pero creo que ahora no se puede hablar de la construcción del socialismo —y no sé qué piensa Risquet sobre eso, creo que ahora no hay que hablar de eso.

Jorge Risquet.- No es conveniente.

Cmdte.- Hay que hablar de justicia social, de respeto al derecho de los trabajadores, de educación para todos, de salud para todos, de trabajo para todos los ciudadanos, de respeto, de eso es de lo que hay que hablar. El socialismo no le dice mucho a la gente ahora. Lo que hay que decirle a

DESCLASIFICADO⁶⁴

la gente es que cese la opresión, que cese la desigualdad, que cese la discriminación, que cese el apartheid, que cese esto, que cese la represión; eso es lo que le dice mucha gente, y que haya igualdad de derechos, que haya un gobierno del pueblo, un gobierno democrático. Creo que en eso es en lo que hay que poner el acento principal en esta etapa. Esa es mi opinión de cómo debe manejarse políticamente este problema.

Lo que no se puede negociar es el poder; el gobierno es de la mayoría popular, no puede estar la policía en manos de los racistas; o el ejército, o las finanzas, o la educación, o la salud pública. Es decir, lo que no se puede negociar es el poder, porque esa es la clave; ya después todo es un proceso.

Necesariamente el ANC en el poder necesitará un tiempo, para preparar cuadros que se hagan cargo de la economía dentro de 10 ó 15 años; porque el ANC no tiene cuadros ahora, incluso, para manejar todas las industrias, manejar todas esas empresas, manejar todo el comercio. Hace falta un periodo de transición más o menos prolongado. Esa es mi opinión por la experiencia que tenemos.

DESCLASIFICADO

65

Claro, muchas veces no se puede seguir ese programa porque empieza la contrarrevolución, la desestabilización, todos esos problemas. Pero me llama la atención que en Zimbabwe los racistas que quedaron allí se han adaptado y han respetado las reglas.

Jorge Risquet.- Smith vive allí, es diputado (Risas).

Cmdte.- Hasta Ian Smith. Así que Botha puede estar allí, creo yo; pero esos son muy orgullosos, esos se van y es mejor que se vayan. Pero si quieren quedarse se les puede dar una garantía

Jorge Risquet.- Smith tiene una casa en Harare patio con patio con la cancillería nuestra.

Cmdte.- Smith es vecino nuestro allá en Zimbabwe. A lo mejor un día Botha es vecino nuestro allá en Pretoria o un lugar de esos (Risas).

Algunas veces los sudafricanos han tratado de hacer contacto con nosotros, pero nunca hemos querido hacer contacto, para evitar confusiones y todo eso.

Hay que aconsejarlos, que mientras más pronto busquen una solución es mejor.

Oliver Tambo.- Muchas gracias. Yo conversaré después con el compañero Risquet nuestras solicitudes en la esfera militar.

DESCLASIFICADO

66

Cmdte.- Correcto.

Oliver Tambo.- De todas formas, debo agradecerle todo lo que hemos obtenido hasta el momento.

Cmdte.- ¿Él se va pasado mañana?

José L. Padrón.- Pasado mañana a las 10:00 de la mañana.

Oliver Tambo.- Estamos muy agradecidos por todo lo que nos han dado hasta el momento.

Cmdte.- Nosotros queríamos resaltar esta visita lo más posible.

¿Se va a publicar mañana en el periódico?

Jorge Risquet.- Sí, sí. Además, salió hoy en la prensa, en primera página usted dándole la condecoración y el discurso. ¿Usted no vio el periódico hoy?

Cmdte.- Sí, yo lo vi. ¿El discurso completo ya salió?

Jorge Risquet.- Falta el de él ayer, no el de la condecoración, sino el de ayer, que está muy bueno. No cabían todos.

Cmdte.- ¿Mañana qué piensan hacer?

Jorge Risquet.- Mañana él tenía la reunión con los embajadores africanos, tiene la tarde libre. Va a ver a Patricia a eso de la 1:00,

DESCLASIFICADO

67

1:30 p.m.; ellos hablaron un poquito, lo que ella necesita una hora más, y tiene la tarde libre.

Cmdte.- Está bien, estaré atento a todo, Risquet, cualquier cosa me la comunicas. ¿Mañana por la noche qué tiene él, tiene reunión?

Jorge Risquet.- No, la tiene libre.

Cmdte.- Muy bien, me alegro mucho de todas las informaciones.

Oliver Tambo.- Nosotros le agradecemos mucho las ideas que nos ha expresado aquí, las consideramos muy valiosas, es exactamente lo que deseábamos escuchar.

Cmdte.- Pienso que hay que mantener los objetivos a largo plazo, pero ahora no hay confusión: hay que liquidar el apartheid y tomar el poder, después hay mucho tiempo por delante para llevar a cabo el programa revolucionario, que al final tendrá que ser el socialismo; pero ahora no hay que hablar de eso, no hace falta hablar de eso.

Jorge Risquet.- Con los impuestos nada más pueden resolver salud y educación, buenos impuestos.

Oliver Tambo.- Recuerdo un día que conversamos y usted dijo que había conocido a muchos dirigentes de Occidente y que los estaba tratando de organizar para que apoyaran nuestra lucha, pero que no podía

DESCLASIFICADO 68

decir que el ANC estaba luchando por el socialismo porque lo que iba a hacer era asustarlos y empujarlos lejos, sino que había que utilizar una táctica distinta para atraerlos y que apoyaran el ANC; recuerdo que usted me dijo y nosotros escuchamos ese consejo.

Cmdte.- Lo que no se puede negociar es el poder, no se puede aceptar negociación; puede haber un compromiso, tal cosa se va a respetar, pero el poder no se puede compartir. Bueno, si se puede compartir el parlamentario, puede haber una parte, algo como en Zimbabwe, en ese sentido; pero el poder ejecutivo, la política del país, la mayoría tiene que estar en el poder, o si no, no se puede gobernar.

Correcto.